

LT

LT

LT



EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

Briuselis, 2008.4.28
KOM(2008) 222 galutinis

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos bendrijos ir Ukrainos susitarimo pasikeičiant laiškais, susijusio partnerystės ir bendradarbiavimo susitarime numatytų prekybos paslaugomis įsipareigojimų išsaugojimu, pasirašymo ir laikino taikymo

(pateikta Komisijos)

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

Pagal Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Ukrainos partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo (toliau – PBS) 44 straipsnį, atsižvelgiant į Ukrainos įstojimo į PPO aplinkybes, priimti GATS įsipareigojimai savaime pakeis PBS numatytus prekybos paslaugomis įsipareigojimus.

Atsižvelgdama į savo stojimo proceso į PPO aplinkybes, Ukraina pasiūlė GATS įsipareigojimus, kurie didžia dalimi sutampa su Ukrainos priimtais įsipareigojimais PBS, išskyrus šio susitarimo 39 straipsnio 3 dalį. Tačiau Ukraina šią PBS nuostatą pasiūlė išsaugoti dvišaliame susitarime, nesiejant su PPO.

Kad šis susitarimas būtų oficialiai įteisintas, 2007 m. balandžio 23 d. Bendrųjų reikalų ir išorės santykių taryba priėmė derybų nurodymus, kuriais Komisija įgaliojama derėtis, atsižvelgiant į PBS, dėl įpareigojamojo pobūdžio tarptautinio susitarimo pasikeičiant laiškais, kad būtų išsaugoti prekybos paslaugomis įsipareigojimai, numatyti partnerystės ir bendradarbiavimo susitarime su Ukraina, šiai šaliai įstojus į PPO.

Pasiektas susitarimas dėl teksto, kuris bus naudojamas oficialiai pasikeičiant laiškais. Susitarimu nereikalaujama, kad Europos Bendrijos priimtų didesnius nei dabar įsipareigojimus pagal GATS ir PBS. Susitarimas parafuotas 2008 m. vasario 18 d.

Dėl to Komisija siūlo, kad Taryba dėl derybų susitarimo konsultuotųsi su Europos Parlamentu ir, laukiant institucinių susitarimo sudarymo procedūrų pabaigos, priimtų pridedamą pasiūlymą.

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos bendrijos ir Ukrainos susitarimo pasikeičiant laiškais, susijusio partnerystės ir bendradarbiavimo susitarime numatytų prekybos paslaugomis įsipareigojimų išsaugojimu, pasirašymo ir laikino taikymo

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 71 straipsnio 1 dalį ir 80 straipsnio 2 dalį kartu su Sutarties 300 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos pirmu sakiniu,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 1994 m. birželio 14 d. Europos Bendrijos bei jų valstybės narės ir Ukraina Liuksemburge pasirašė partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimą (PBS), kuris įsigaliojo 1998 m. kovo 1 d.
- (2) PBS 44 straipsnyje numatyta, kad, atsižvelgiant į Ukrainos įstojimo į PPO aplinkybes, priimti GATS įsipareigojimai savaime pakeis PBS numatytus prekybos paslaugomis įsipareigojimus.
- (3) PBS 39 straipsnio 3 dalis neatspindėta GATS įsipareigojimuose, pasiūlytuose Ukrainos, atsižvelgiant į jos stojimo į PPO aplinkybes, todėl ši dalis išsaugoma dvišaliu pagrindu.
- (4) Remdamasi 2007 m. balandžio 23 d. Tarybos suteiktu leidimu, Komisija Bendrijos vardu vedė derybas dėl Europos bendrijos ir Ukrainos susitarimo, pasikeičiant laiškais, kad būtų išsaugota PBA 39 straipsnio 3 dalis, ir šis susitarimas parafuotas 2008 m. vasario 18 d.
- (5) Susitarime nereikalaujama, kad Europos bendrija priimtų didesnius nei dabar įsipareigojimus pagal GATS ir PBS.
- (6) Susitarimas turėtų būti pasirašytas Bendrijos vardu ir laikinai taikomas su sąlyga, kad jis bus sudarytas vėliau,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Atsižvelgiant į partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimą, Bendrijos vardu patvirtinamas Europos bendrijos ir Ukrainos susitarimo pasikeičiant laiškais, kad būtų išsaugoti prekybos paslaugomis įsipareigojimai, numatyti partnerystės ir bendradarbiavimo susitarime su

Ukraina, šiai šaliai įstojus į PPO, pasirašymas, su sąlyga, kad bus priimtas Tarybos sprendimas dėl šio susitarimo sudarymo.

Susitarimo pasikeičiant laiškais tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

2 straipsnis

Tarybos Pirmininkas įgaliojamas skirti asmenį (-is), įgaliotą (-us) Bendrijos vardu pasirašyti Susitarimą, baigus jo sudarymo procedūras.

3 straipsnis

Susitarimas laikinai taikomas, kol bus baigtos jo sudarymo procedūros. Komisija paskelbs pranešimą, kuriame bus pateikta informacija apie laikino taikymo pradžios datą.

4 straipsnis

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje

*Tarybos vardu
Pirmininkas*

PRIEDAS

SUSITARIMAS PASIKEIČIANT LAIŠKAIS

Europos bendrijos ir Ukrainos susitarimas pasikeičiant laiškais, susijęs su partnerystės ir bendradarbiavimo susitarime numatytų prekybos paslaugomis įsipareigojimų išsaugojimu

A. Ukrainos laiškas

Gerbiamasis pone,

Atsižvelgiant į 2003 m. kovo 17 d. Europos Bendrijų ir Ukrainos pasirašytą dvišalį susitarimą dėl Ukrainos stojimo į PPO, EK ir Ukrainos delegacijos susitarė, kad, kaip to susitarimo dalis, bus išsaugotos 1994 m. birželio 14 d. Liuksemburge pasirašyto Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Ukrainos partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo nuostatos dėl tarptautinio jūrų transporto. Šis susitarimas išdėstomas taip:

EUROPOS BENDRIJA IR UKRAINA,

ATSIŽVELGDAMOS į 1994 m. birželio 14 d. Liuksemburge pasirašytą Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Ukrainos partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimą (toliau – PBS), ypač į jo 5 straipsnį,

ATSIŽVELGDAMOS į šalių įsipareigojimą vykdyti laisvąją prekybą, grindžiamą PPO susitarimo ir jo prieduose esančių daugiašalių prekybos susitarimų principais,

SUVOKDAMOS būtinybę gerinti šalių tarpusavio prekybos paslaugomis sąlygas, grindžiamas abipusiškumu,

ATSIŽVELGDAMOS į dėl Ukrainos įstojimo į PPO susidariusią padėtį ir jos poveikį PBS nuostatoms dėl verslo ir investicijų,

NUSPRENDĖ:

Vienintelis straipsnis

Tarptautinis jūrų transportas

Nepaisydamos PBS 44 straipsnio nuostatų, Ukrainai įstojus į PPO šalys toliau taiko šias PBS nuostatas:

– 39 straipsnio 3 dalį kartu su 32 straipsnio g dalimi tarptautinio jūrų transporto srityje.

Būčiau dėkingas, jeigu galėtumėte patvirtinti, kad Europos bendrija pritaria šiam tekstui, ir atsiųstumėte atsakymą, pasirašytą kompetentingos Europos bendrijos institucijos vadovo. Man didelė garbė siūlyti, kad šis laiškas ir Jūsų patvirtinamasis atsakymas sudarytų kompetentingų institucijų susitarimą, kuris būtų laikomas 1994 m. birželio 14 d. Liuksemburge pasirašyto partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo neatsiejama dalimi. Šiam susitarimui neturės poveikio galima partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo galiojimo pabaiga pagal jo 101 straipsnį.

Su didžia pagarba.

[Ukrainos vardu]

B. Europos bendrijos laiškas

Gerbiamasis pone,

Dėkoju už _____ Jūsų laišką, kuriame rašoma:

„Gerbiamasis pone,

Atsižvelgiant į 2003 m. kovo 17 d. Europos Bendrijų ir Ukrainos pasirašytą dvišalį susitarimą dėl Ukrainos stojimo į PPO, EK ir Ukrainos delegacijos susitarė, kad, kaip to susitarimo dalis, bus išsaugotos 1994 m. birželio 14 d. Liuksemburge pasirašyto Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Ukrainos partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo nuostatos dėl tarptautinio jūrų transporto. Šis susitarimas išdėstomas taip:

EUROPOS BENDRIJA IR UKRAINA,

ATSIŽVELGDAMOS į 1994 m. birželio 14 d. Liuksemburge pasirašytą Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Ukrainos partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimą (toliau – PBS), ypač į jo 5 straipsnį,

ATSIŽVELGDAMOS į šalių įsipareigojimą vykdyti laisvąją prekybą, grindžiamą PPO susitarimo ir jo prieduose esančių daugiašalių prekybos susitarimų principais,

SUVOKDAMOS būtinybę gerinti šalių tarpusavio prekybos paslaugomis sąlygas, grindžiamas abipusiškumu,

ATSIŽVELGDAMOS į dėl Ukrainos įstojimo į PPO susidariusią padėtį ir jos poveikį PBS nuostatomis dėl verslo ir investicijų,

NUSPRENDĖ:

Vienintelis straipsnis

Tarptautinis jūrų transportas

Nepaisydamos PBS 44 straipsnio nuostatų, Ukrainai įstojus į PPO šalys toliau taiko šias PBS nuostatas:

– 39 straipsnio 3 dalį kartu su 32 straipsnio g dalimi tarptautinio jūrų transporto srityje.

Būčiau dėkingas, jeigu galėtumėte patvirtinti, kad Europos bendrija pritaria šiam tekstui, ir atsiųstumėte atsakymą, pasirašytą kompetentingos Europos bendrijos institucijos vadovo. Man didelė garbė siūlyti, kad šis laiškas ir Jūsų patvirtinamasis atsakymas sudarytų kompetentingų institucijų susitarimą, kuris būtų laikomas 1994 m. birželio 14 d. Liuksemburge pasirašyto partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo neatsiejama dalimi. Šiam susitarimui neturės poveikio galima partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo galiojimo pabaiga pagal jo 101 straipsnį.

Su didžia pagarba."

Patvirtinu, pritariau, kad cituotas laiškas ir mano atsakymas sudarytų oficialų Europos bendrijos ir Ukrainos susitarimą.

Su didžia pagarba.

[Europos Bendrijos vardu]

**FINANSINĖ TEISĖS AKTO PASIŪLYMO PAŽYMA, SKIRTA PASIŪLYMAMS,
KURIŲ POVEIKIS BIUDŽETUI YRA IŠIMTINAI SUSIJES SU PAJAMOMIS**

1. PASIŪLYMO PAVADINIMAS

Tarybos sprendimas dėl Europos bendrijos ir Ukrainos susitarimo pasikeičiant laiškais, susijusio su partnerystės ir bendradarbiavimo susitarime numatytų prekybos paslaugomis įsipareigojimų išsaugojimu, pasirašymo ir laikino taikymo

2. BIUDŽETO EILUTĖS

Skyrius ir straipsnis: **120**

Atitinkamais metais biudžete numatyta suma (2008): **16 431 900 000 EUR**

3. FINANSINIS POVEIKIS

- Pasiūlymas neturi finansinio poveikio.
- Pasiūlymas neturi finansinio poveikio išlaidoms, bet turi tokį finansinį poveikį pajamoms:

(mln. EUR dešimtujų tikslumu)

--	--

Biudžeto eilutė	Pajamos ¹	12 mėn. laikotarpis prasideda mmmm/mm/dd	[n metai]
-----------------	----------------------	---	-----------

...	<i>Poveikis nuosaviesiems</i>		
straipsnis	<i>ištekliais</i>		

...	<i>Poveikis nuosaviesiems</i>		
straipsnis	<i>ištekliais</i>		

Padėtis pradėjus taikyti priemonę					
	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5]

¹ Tradicinių nuosavųjų išteklių atveju (žemės ūkio mokesčiai, cukraus mokesčiai, muitai) turi būti nurodytos grynosios sumos, t. y. bendros sumos atskaičius 25 % surinkimo išlaidų.

... straipsnis					
... straipsnis					

4. **KOVOS SU SUKČIAVIMU PRIEMONĖS**

5. **KITOS PASTABOS**